

여행 중에 Auf der Reise



An der Grenze

국경에서

Für die Einreise in die Republik Korea benötigen Erwachsene und Kinder einen Reisepass mit Lichtbild, der noch mindestens 6 Monate gültig ist. Touristen können ohne Visum für bis zu 90 Tage einreisen. Im Flugzeug werden Sie gebeten, eine Landkarte auszufüllen, auf der Sie unter anderem die Adresse angeben müssen, wo Sie in Korea untergebracht sind. Diese Karte geben Sie beim Einreisen bei der Passkontrolle ab. Dort werden auch Ihre Fingerabdrücke digital gespeichert. Bei der Ausreise muss derselbe Pass wie auf der Einreise vorgelegt werden.

Für die Einreise in die Demokratische Volksrepublik Korea benötigen Sie einen Reisepass und ein Visum, das man nur auf Einladung in das Land bekommt. Für touristische Reisen kümmert sich in der Regel der Reiseveranstalter um die Einladung. Aktuelle Informationen erhalten Sie vom Auswärtigen Amt unter www.auswaertiges-amt.de.

	여권 좀 보여 주십시오. [jɔ'ɡuŋ dschom bojo dschuschip'βilo]	Die Pässe, bitte!
	여권을 준비해 주시기 바랍니다. [jɔ'ɡuŋnəl dschunbihä dschuschigi baramnida]	Bitte halten Sie die Pässe bereit!
C50	Bitte sehr.	여기 있습니다. [jɔgi i'βæmnida]
C51	Ich kann meinen Pass nicht finden.	제 여권을 찾지 못했습니다. [dschä jɔ'ɡuŋnəl tschadtzi motä'βæmnida]
	옆으로 비켜 주시기 바랍니다. [jɔpəro bikjo dschuschigi baramnida]	Bitte treten Sie an die Seite.
	신고할 과세품이 있습니까? [schinlgohal gɔaβäpumi i'βæmni'ga]	Haben Sie etwas zu verzollen?



트렁크를 열어 주시겠습니까? [təɾŋŋkəɾəl
jɔɾ dʃʊʃɪŋgä'βəmni'ga]

Bitte öffnen Sie den
Koffer.

Wo geht's lang?

그곳에 어떻게 가나요?

C52	Ich habe mich verfahren/verlaufen.	저는 길을 잃었습니다. [dʃɔnən girəl irɔ'βəmni'da]
C53	Wie komme ich zur Autobahn?	고속도로에 가려면 어떻게 가야 합니까? [goʃok'dorolä garjɔmjɔn ɔ'dɔkä gaja hamni'ga]
C54	Wie komme ich zum Bahnhof?	기차역에 가려면 어떻게 가야 합니까? [gitschajɔgä garjɔmjɔn ɔ'dɔkä gaja hamni'ga]
C55	Wie komme ich zum Fährhafen?	페리 선착장에 가려면 어떻게 가야 합니까? [päri βɔntschaktzanglä garjɔmjɔn ɔ'dɔkä gaja hamni'ga]
C56	Wie komme ich zum Flughafen?	공항에 가려면 어떻게 가야 합니까? [gonghanglä garjɔmjɔn ɔ'dɔkä gaja hamni'ga]

다음 신호등이 나올 때까지 쭉 가세요.
[daləm schinhodəŋgli naol 'dä'gadschi tzuk
gaβäjo]

Fahren Sie weiter bis
zur nächsten Ampel.

길 끝까지 쭉 가세요. [gil 'gä'gadschi tzuk
gaβäjo]

Fahren Sie weiter, bis
Sie zum Ende der
Straße kommen.

두 번째 회전 교차로가 나올 때까지 쭉
가세요. [du bɔntzä hoedschɔn gjɔtscharoga
naol 'dä'gadschi tzuk gaβäjo]

Fahren Sie weiter bis
zum zweiten Kreis-
verkehr.

중심가가 나올 때까지 쭉 가세요.
[dʃʊŋschimigaga naol 'dä'gadschi tzuk
gaβäjo]

Fahren Sie weiter bis
ins Stadtzentrum.

왼쪽으로 꺾으세요. [ɔentzɔgəro 'gɔ'gäβäjo]

Biegen Sie links ab.

오른쪽으로 꺾으세요. [orəntzɔgəro
'gɔ'gäβäjo]

Biegen Sie rechts ab.



두 번째 길에서 왼쪽으로 꺾으세요. [du bɔntzä giräβɔ ɔentzɔgəro 'gɔ'gəβäjä]	Nehmen Sie die zweite Straße links.
두 번째 길에서 오른쪽으로 꺾으세요. [du bɔntzä giräβɔ orəntzɔgəro 'gɔ'gəβäjä]	Nehmen Sie die zweite Straße rechts.
방향을 바꾸세요. [banghjang]əl ba'guβäjä]	Drehen Sie um.
직진하세요. [dschiktzinhaβäjä]	Fahren Sie immer geradeaus.
이 길을 꼭 따라가세요. [i girəl tzuk 'daragaβäjä]	Folgen Sie dem Straßenverlauf.

- C57 Wie weit ist es noch bis ...? ... 까지 가려면 얼마나 남았습니까?
['gadschi garjɔmjɔn ɔlmana nama'βəmni'ga]

Das Suffix -까지

Das Suffix **까지** ['gadschi] hängt man an ein Nomen, Pronomen oder Zahlangaben an. Es hat dieselbe Funktion wie die Präposition *bis* im Deutschen. Das Suffix wird an Zeitangaben oder Ortsnamen angehängt, um den Endpunkt bzw. das Ziel zu bezeichnen.

Die Funktion der Präposition *aus*, um den Ausgangspunkt bzw. Ursprungsort von etwas zu bezeichnen, übernimmt im Koreanischen das Suffix **부터** [butɔ] oder **에서** [äβɔ].

- C58 Wie viele Kilometer sind das noch? 몇 킬로미터가 더 남았습니까? [mjɔɔ killomitɔga dɔ nama'βəmni'ga]

이 길은 폐쇄되었습니다. [i girən päβuädɔɔ'βəmniɔ]	Die Straße ist gesperrt.
우회로를 이용하세요. [uhɔɔrorəl ijonghaβäjä]	Nehmen Sie die Umleitung.

- C59 Gibt es eine alternative Route? 다른 길이 있습니까? [darən giri i'βəmni'ga]

Umschlagfotos: Beutel © Thinkstock/iStock/ma-no, Kofferlabel © iStock/danleap, Kopfhörer © iStock/rustycloud

Fotos Innenteil: Seite 1: Beutel © Thinkstock/iStock/ma-no, Kofferlabel © iStock/danleap | Seite 43: © Getty Images/iStock/romrodinka | Seite 45: © Getty Images/E+/frankreporter | Seite 47: © fotolia/Ilan Amith | Seite 50: © Getty Images/iStock/william87 | Seite 68: © Getty Images/iStock/PhotoTalk | Seite 78: © Getty Images/iStock/rez-art | Seite 81: © fotolia/silver-john | Seite 82: © Getty Images/iStock/Louno_M | Seite 85: © Getty Images/iStock/warat42 | Seite 86: © Getty Images/iStock/oattobar69 | Seite 88: © fotolia/heejin129 | Seite 91: © fotolia/wizdata | Seite 96: © fotolia/mnimage | Seite 106: © Getty Images/iStock/timka | Seite 131: © Thinkstock/iStock/tawatchaiprakobkit | Seite 142: © Getty Images/iStock/PhotoTalk

Alle weiteren Fotos: © Leonard Forßmann, Friedberg

Bildredaktion: Cornelia Hellenschmidt, Hueber Verlag, München

Ein kostenloser MP3-Download zum Buch ist unter www.hueber.de/audioservice erhältlich.

© 2017 Hueber Verlag, München

Alle Rechte vorbehalten

Sprecher: Crock Krumbiegel, Katharina Lee

Produktion: Tonstudio Langer, Neufahrn bei Freising

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen

Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen

Einwilligung des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk eingespielt werden. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

Eingetragene Warenzeichen oder Marken sind Eigentum des jeweiligen Zeichen- bzw. Markeninhabers, auch dann, wenn diese nicht gekennzeichnet sind. Es ist jedoch zu beachten, dass weder das Vorhandensein noch das Fehlen derartiger Kennzeichnungen die Rechtslage hinsichtlich dieser gewerblichen Schutzrechte berührt.

3. 2. 1. | Die letzten Ziffern
2021 20 19 18 17 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.

Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert, nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

© 2017 Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, Deutschland
Umschlaggestaltung: Sieveking · Agentur für Kommunikation, München

Umschlag, Konzept: wenzlaff | güldenpfennig | kommunikation gmbh

Zeichnungen: Gisela Specht, Weßling

Satz und Layout: Memminger MedienCentrum AG, Memmingen

Verlagsredaktion: Juliane Forßmann, Hueber Verlag, München

Druck und Bindung: Kessler Druck + Medien GmbH & Co. KG, Bobingen

Printed in Germany

ISBN 978-3-19-009727-2

Art. 530_19440_001_01